

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 859
Sitzung vom 22/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der Mustervereinbarung mit
dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die
Umsetzung des Landesgesetzes Nr. 9/2007
„ Maßnahmen zur Sicherung der Pflege"

Oggetto:

Approvazione di un modello di convenzione
con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per
l'applicazione della legge provinciale n.
9/2007 " Interventi per l'assistenza alle
persone non autosufficienti"

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 12. Oktober 2009, Nr. 9 (in der Folge Landesgesetz Nr. 9/2007) „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“ sieht vor, dass die Pflegebedürftigkeit, auf Antrag, von gebietsmäßig organisierten Einstufungsteams, zusammengesetzt aus Krankenpflegern und aus Sozialbetreuern oder Fachkräften der Sozialdienste, festgestellt wird.

In den Jahren 2010 und 2011 wurden zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, den Bezirksgemeinschaften, dem Betrieb für Sozialdienste Bozen und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb Abkommen abgeschlossen, um die Zusammenarbeit für die Umsetzung des Landesgesetzes Nr. 9/2007 zu regeln. Im Jahr 2013 wurde ein zusätzliches Abkommen zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb abgeschlossen, mit welchem die Zurverfügungstellung von Personal, Räumlichkeiten, Ausstattung und Fahrzeugen für den Dienst für Pflegeeinstufung vorgesehen und geregelt wurde.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb stellt weiterhin Personal (Krankenpfleger und Krankenpflegerinnen) auf Zeit für den Dienst für Pflegeeinstufung zur Verfügung. Zudem stellt der Sanitätsbetrieb weiterhin Räumlichkeiten, Ausstattung und Fahrzeuge für die Einstufungstätigkeit zur Verfügung. Es haben sich seit Abschluss des Abkommens vom Jahr 2013 mehrere Änderungen sowohl hinsichtlich der Anzahl des zur Verfügung gestellten Personals als auch hinsichtlich der zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten, Ausstattung und Fahrzeugen ergeben.

Es wird als zweckmäßig und notwendig erachtet, dass das Krankenpflegepersonal für die vom Landesgesetz Nr. 9/2007 vorgesehenen Einstufungsteams vom Südtiroler Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellt wird.

Es wird als zweckmäßig und notwendig erachtet, dass das Einstufungspersonal sich der Räumlichkeiten und Instrumente der Träger der Sozial- und Gesundheitsdienste bedient. Auf diese Weise kann gewährleistet werden, dass die Einstufungstätigkeit in allen Landesteilen sowohl durch Hausbesuche als auch durch Einstufungsgespräche in den zur Verfügung gestellten Büroräumlichkeiten in der Nähe des Wohnortes der Pflegebedürftigen durchgeführt werden kann. Zudem erfolgt die Einstufung auf diese Weise

La legge provinciale del 12 ottobre 2009, n. 9 (di seguito legge provinciale n. 9/2007) “Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti” prevede che lo stato di non autosufficienza è accertato, su richiesta, dalle unità di valutazione, territorialmente articolate, composte da infermieri e da operatori socio-assistenziali o operatori specializzati dei servizi sociali.

Negli anni 2010 e 2011 sono stati stipulati degli accordi tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, le Comunità Comprensoriali, l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al fine di regolamentare la collaborazione per l'attuazione della legge provinciale n. 9/2007. Nell'anno 2013 è stato stipulato un ulteriore accordo tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige con l'obiettivo di prevedere e regolamentare la messa a disposizione di personale, di locali, attrezzatura e veicoli per il Servizio di valutazione della non autosufficienza.

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige continua a mettere a disposizione personale (infermieri e infermiere) a tempo determinato per il servizio di valutazione della non autosufficienza. Inoltre, l'Azienda Sanitaria mette a disposizione locali, attrezzature e veicoli per l'attività di valutazione. Dalla conclusione dell'accordo dell'anno 2013 si sono verificati cambiamenti riguardo al numero del personale messo a disposizione così come per i locali, le attrezzature e i veicoli messi a disposizione.

Si ritiene opportuno e necessario che il personale infermieristico per le unità di valutazione previste dalla legge provinciale n. 9/2007 venga messo a disposizione dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

Si ritiene opportuno e necessario che il personale della valutazione possa avvalersi dei locali e degli strumenti degli enti gestori dei servizi sociali e dei servizi sanitari. In questo modo è possibile garantire che l'attività di valutazione possa essere effettuata su tutto il territorio della Provincia attraverso visite domiciliari e anche attraverso colloqui di valutazione nei locali-ufficio messi a disposizione nelle vicinanze del luogo di abitazione delle persone non autosufficienti. Inoltre, in questo modo la valutazione avviene

in ständigem Austausch und Kontakt mit den betreuenden Sozial- und Gesundheitsdiensten.

Die Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb unterstützt die Umsetzung von Maßnahmen bei der Reorganisation und der Digitalisierung des Dienstes für Pflegeeinstufung. Diese ist zudem notwendig für die Weiterentwicklung von Strategien bei der Unterstützung von pflegebedürftigen Personen und deren Angehörigen.

Aufgrund der Änderungen in der Zusammenarbeit zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol und dem Südtiroler Sanitätsbetrieb für die Umsetzung des Landesgesetzes Nr. 9/2007 ist es notwendig, dass die bestehende Vereinbarung angepasst und erneuert wird.

Die Finanzierung der in der Vereinbarung zur Zusammenarbeit vorgesehenen laufenden Ausgaben erfolgt über das Kapitel U12021.0061 des Landeshaushalts. Über das genannte Kapitel wird jährlich der vom Landesgesetz Nr. 9/2007 errichtete Pflegefonds für den Bedarf des laufenden Jahres gespeist.

Die Finanzierung der in der Vereinbarung vorgesehenen Investitionsausgaben erfolgt über das Kapitel U12032.0000 des Landeshaushalts aufgrund der Ausgabenprogramme für das laufende Jahr und der diesbezüglichen Gutachten des Funktionsbereichs Dienst für Pflegeeinstufung.

Die notwendigen finanziellen Mittel wurden im Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024 vorgesehen, nämlich auf dem Kapitel U12021.0061 im Bereich laufende Spesen Pflegesicherung für die Jahre 2022, 2023 und 2024, ist der Betrag für jedes Jahr in Euro 1.435.713,79 beziffert. Auf dem Kapitel U12032.0000 im Bereich Investitionen Pflegesicherung für die Jahre 2022, 2023 und 2024, ist der Betrag für jedes Jahr mit Euro 500,00 beziffert. Diese Beträge werden infolge der Genehmigung der gegenständlichen Maßnahme mit getrennter Maßnahme der zuständigen Abteilungsdirektorin vorgemerkt. Es folgen die diesbezüglichen Zweckbindungen laut den Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011.

Dies vorausgeschickt,

mantenendo un continuo scambio e contatto con i servizi sociali e sanitari curanti.

La collaborazione con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige supporta l'attuazione di interventi di riorganizzazione e interventi per la digitalizzazione del Servizio di valutazione della non autosufficienza. Essa è inoltre necessaria per un ulteriore sviluppo delle strategie nell'assistenza alle persone non autosufficienti e ai loro familiari.

A causa dei cambiamenti nella collaborazione tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige per l'applicazione della legge provinciale n. 9/2007, risulta necessario adeguare e rinnovare l'attuale accordo.

Il finanziamento delle spese correnti previste dall'accordo di collaborazione avviene tramite il capitolo U12021.0061 del bilancio provinciale. Tramite il capitolo citato viene annualmente alimentato il fondo per l'assistenza ai non autosufficienti istituito dalla legge provinciale n. 9/2007 per il fabbisogno dell'anno corrente.

Il finanziamento delle spese di investimento previste dall'accordo avviene tramite il capitolo U12032.0000 del bilancio provinciale in base ai programmi di spesa per l'anno corrente e i relativi pareri dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza.

I necessari fondi finanziari sono stati previsti nel bilancio di previsione della Provincia di Bolzano 2022-2024, ovvero sul capitolo U12021.0061 per l'ambito spese correnti assistenza alle persone non autosufficienti, per gli anni 2022, 2023 e 2024 e sono quantificati in Euro 1.435.713,79 per ciascun anno. Sul capitolo U12032.0000 per l'ambito spese di investimento assistenza alle persone non autosufficienti, per gli anni 2022, 2023 e 2024 e sono quantificati in Euro 500,00 per ciascun anno. Tali importi verranno prenotati con separato provvedimento da parte della Direttrice di Ripartizione competente a seguito dell'approvazione del presente provvedimento e seguiranno i relativi impegni di spesa secondo le regole previste dal Decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011.

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Den Text der Vereinbarung mit dem Südtiroler Sanitätsbetrieb (Anlage 1) als integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses zu genehmigen.
2. Die notwendigen finanziellen Mittel sind, wie in den Prämissen dargelegt, im Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen 2022-2024 vorgesehen. Infolge der Genehmigung der gegenständlichen Maßnahme wird die zuständige Abteilungsdirektorin die Spesenvormerkungen vornehmen, die Zweckbindungen werden mit getrennter Maßnahme laut den Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011 durchgeführt.

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare il testo dell'Accordo con l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige (Allegato 1) che costituisce parte integrante della presente delibera.
2. di dare atto che, come illustrato nelle premesse, le necessarie risorse finanziarie sono state previste nel bilancio di previsione della Provincia Autonoma di Bolzano 2022-2024. A seguito dell'approvazione del presente provvedimento la Direttrice di Ripartizione competente provvederà alle prenotazioni di spesa, gli impegni di spesa verranno assunti con provvedimenti separati secondo le regole previste dal Decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

VEREINBARUNG
betreffend die Zusammenarbeit für die
Umsetzung des Landesgesetzes der
Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 9
„Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“
vom 12.10.07

zwischen der **Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, Abteilung Soziales** mit Sitz in Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper Straße 1, in der Person der Direktorin der Abteilung Soziales Dr. Michela Trentini

und

dem **Südtiroler Sanitätsbetrieb**, in der Folge Sanitätsbetrieb genannt, mit Sitz in Bozen, Thomas-Alva-Edison-Strasse 10/D, in der Person des Generaldirektors Dr. Florian Zerzer

vorausgeschickt, dass

- mit Landesgesetz Nr. 9/2007 die Maßnahmen zur Sicherung der Pflege festgesetzt wurden und Art. 3 des genannten Landesgesetzes vorsieht, dass die Pflegebedürftigkeit auf Antrag von gebietsmäßig organisierten Einstufungsteams, zusammengesetzt aus Krankenpflegern und aus Sozialbetreuern oder Fachkräften der Sozialdienste, festgestellt wird;
- die Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol für obgenannte Einstufungsteams auf Personal des Sanitätsbetriebs zurückgreifen kann, ohne dass das genannte Personal in den Stellenplan der Provinz übernommen wird;
- aus den obgenannten Gründen zwischen der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol und dem Sanitätsbetrieb ein Abkommen zur Regelung der Zusammenarbeit für die Umsetzung des L.G. Nr. 9/2007 betreffend die „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“, Sammlung Nr. 2 vom 10.01.2013 abgeschlossen worden ist;
- der Sanitätsbetrieb mit der obengenannten Vereinbarung der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol Personal, Räumlichkeiten, Ausstattung und Fahrzeuge für die Tätigkeit der Pflegeeinstufung zur Verfügung

ACCORDO
di collaborazione per l'applicazione della
legge provinciale nr. 9 “Interventi per
l'assistenza alle persone non
autosufficienti” del 12.10.07

tra **Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, Ripartizione Politiche Sociali** con sede a Bolzano, via Canonico Michael Gamper n.1, rappresentata dalla Direttrice della Ripartizione Politiche Sociali dott.ssa Michela Trentini

e

l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, in seguito denominata Azienda Sanitaria, con sede in Bolzano, via Thomas-Alva-Edison 10/D, rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

premessi che

- con legge provinciale n. 9/2007 sono stati stabiliti gli interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti e che l'art. 3 della citata legge prevede che lo stato di non autosufficienza è accertato, su richiesta, dalle unità di valutazione, territorialmente articolate, composte da infermieri e da operatori socio-assistenziali o operatori dei servizi sociali;
- per le unità di valutazione sopra menzionate l'Amministrazione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige può avvalersi di personale messo a disposizione dall'Azienda Sanitaria, senza assumerlo nella dotazione organica della Provincia;
- in base alle motivazioni sopra esposte tra la Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria è stato stipulato l'Accordo per regolamentare la collaborazione per l'applicazione della legge provinciale nr.9/2007 “Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti”, raccolta n. 2 del 10.01.2013;
- l'Azienda Sanitaria con l'accordo sopra citato ha messo a disposizione della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige personale, locali e mezzi di trasporto per l'attività della valutazione delle non autosufficienza;

gestellt hat;

- es als zweckmäßig und notwendig erachtet wird, dass das Einstufungspersonal sich der Räumlichkeiten und Instrumente der Träger der Sozial- und Gesundheitsdienste bedient, wodurch gewährleistet werden kann, dass die Einstufungsarbeit peripher und in größter Nähe zum Wohnort der Pflegebedürftigen und in engem Kontakt mit den betreuenden Sozial- und Gesundheitsdiensten erfolgt;
- es aufgrund vorgenannter Gegebenheiten notwendig ist, die zwischen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol und dem Sanitätsbetrieb bestehenden bzw. entstehenden Kooperationsbeziehungen im Bereich der Pflegesicherung, vor allem hinsichtlich der Verwaltung und Organisation des Personals der Pflegeeinstufungsteams, auf Vertragsbasis zu regeln.
- si ritiene opportuno e necessario che il personale della valutazione della non autosufficienza possa avvalersi dei locali e degli strumenti degli enti gestori dei servizi sociali e sanitari, in modo da garantire che la valutazione avvenga perifericamente, vicino al luogo di abitazione delle persone non autosufficienti ed in stretto contatto con i servizi sociali e sanitari che li assistono;
- che in base alle circostanze sopra elencate è necessario regolamentare su base contrattuale i rapporti di collaborazione esistenti e nascenti tra la Autonoma Provincia di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria, soprattutto per quanto riguarda l'amministrazione e l'organizzazione del personale delle unità di valutazione della non autosufficienza.

Dies vorausgeschickt, und als wesentlicher und integrierender Bestandteil dieser Urkunde zu betrachten, wird Folgendes vereinbart und festgesetzt:

Ciò premesso, come parte essenziale ed integrante di questo documento, si concorda e si stabilisce quanto segue:

Art. 1 Dienst für Pflegeeinstufung

1. Der Dienst für Pflegeeinstufung ist ein bei der Abteilung Soziales, Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung, eingerichteter Landesdienst und in 39100 Bozen, Kanonikus-Michael-Gamper-Straße Nr. 1 angesiedelt.
2. Der Dienst wird mit Hilfe der gebietsmäßig organisierten Einstufungsteams und der Berufungskommission ausgeübt, und zwar mit den Mitteln aus dem Landeshaushalt und mit Mitteln, die zu diesem Zweck von den öffentlichen Trägern der Sozialdienste und des Gesundheitsdienstes bereitgestellt werden.
3. Der Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung sorgt als Fachinstanz:
 - a. für die Erhebung des Pflege- und Betreuungsbedarfes durch die Einstufungsteams zur Feststellung des Grades der Pflegebedürftigkeit (Pflegeeinstufung);
 - b. für die Beantwortung der Fragen zur Pflegeeinstufung im Sinne des Landesgesetzes Nr. 9/2007;
 - c. für die fachliche Fortbildung und

Art. 1 Servizio di valutazione della non autosufficienza

1. Il Servizio di valutazione della non autosufficienza è un servizio provinciale istituito presso la Ripartizione Politiche Sociali, Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza, con sede in 39100 Bolzano, via Canonico-Michael-Gamper n.1.
2. Il servizio viene svolto mediante le unità di valutazione organizzate per zone e mediante la Commissione d'appello. Il finanziamento avviene tramite il bilancio provinciale e tramite fondi messi a disposizione a proposito dagli enti gestori pubblici dei servizi sociali e dei servizi sanitari.
3. L'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza è competente:
 - a. per il rilevamento del bisogno di cura e di assistenza da parte delle unità di valutazione al fine di accertare il grado di non autosufficienza (valutazione della non autosufficienza);
 - b. per la risposta ai quesiti riguardo alla valutazione della non autosufficienza ai sensi della legge provinciale n. 9/2007;
 - c. per la formazione ed il supporto alle

- Begleitung der Einstufungsteams;
- d. für die Entwicklung des Einstufungsinstrumentes;
- e. für die Überprüfung der Angemessenheit der geleisteten Pflege und Betreuung;
- f. für die Verordnung der Dienstgutscheine;
- g. für die Zusammenarbeit mit den territorialen sozio-sanitären Diensten;
- h. für die Zustellung der Ergebnisse der Pflegeeinstufung;
- i. für die Unterstützung der Berufungskommission in der Verwaltung der Beschwerdefälle;
- j. für die Qualitätssicherung der Verfahren zur Feststellung des Pflegebedarfs und der mit der Einstufung einhergehenden Beratung;

Art. 2 Personal des Sanitätsbetriebs

1. Der Sanitätsbetrieb stellt dem Land, für die im Sinne des L.G. Nr. 9/2007 zu organisierenden Pflegeeinstufungsteams, beim Sanitätsbetrieb angestelltes Personal auf Zeit zur Verfügung; im Ausmaß von 21,95 vollzeitäquivalente Krankenpfleger/innen.
2. Vorgenanntes Personal wird dem Land für die Tätigkeit der Pflegeeinstufung zur Verfügung gestellt, bleibt rechtlich und wirtschaftlich aber weiterhin in jeder Hinsicht Bedienstete/r des Sanitätsbetriebes.
3. Das Personal wird dem Land so lange zur Verfügung gestellt, wie dieses für die Tätigkeit der Pflegeeinstufung benötigt wird bzw. solange die Tätigkeit der Pflegeeinstufung nicht auf eine andere Weise geregelt wird. Anschließend kehrt das zur Verfügung gestellte Personal auf der Grundlage einer Vereinbarung mit der Herkunftskörperschaft, welche mindestens 3 Monate vor dem voraussichtlichen Rückkehrtermin getroffen werden muss, zum jeweiligen Arbeitgeber zurück.
4. Der Sanitätsbetrieb teilt dem Land, Abteilung Sozialwesen, Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung, mit eigenem Schreiben die Namen der für oben genannten Zwecke zur Verfügung gestellten Fachkräfte mit. Dasselbe gilt bei allfälligem Wechsel der Beauftragungen und für allfälliges Ersatzpersonal.
5. Das vom Sanitätsbetrieb zur Verfügung gestellte Personal kann die Dienstfahrzeuge des Landes bzw. der Bezirksgemeinschaften oder des Betriebs für Sozialdienste Bozen benutzen. Der Sanitätsbetrieb hält die Provinz bzw. die Bezirksgemeinschaften oder den

- unità di valutazione;
- d. per lo sviluppo dello strumento della valutazione della non autosufficienza;
- e. per la verifica dell'adeguatezza della cura e della assistenza fornita;
- f. per la prescrizione dei buoni di servizio;
- g. per la collaborazione con i servizi territoriali socio-sanitari;
- h. per la trasmissione degli esiti dell'accertamento dello stato di non autosufficienza;
- i. per supportare la Commissione d'appello nell'amministrazione dei ricorsi;
- j. per la garanzia di qualità dei procedimenti di accertamento del fabbisogno di cura e assistenza e della consulenza collegata alla valutazione;

Art. 2 Personale dell'Azienda Sanitaria

1. Per organizzare le unità di valutazione ai sensi della L.p. n. 9/2007, l'Azienda Sanitaria mette a disposizione personale in servizio presso l'Azienda Sanitaria, per un periodo a tempo determinato; nella misura di 21,95 infermieri/e equivalenti a posto pieno.
2. Il personale sopra menzionato viene messo a disposizione della Provincia per l'attività di valutazione, rimane però giuridicamente ed economicamente sotto tutti gli aspetti dipendente dell'Azienda Sanitaria.
3. Il personale viene messo a disposizione della Provincia per tutto il tempo necessario per effettuare l'attività di valutazione, ovvero fino a quando l'attività di valutazione non verrà regolamentata diversamente. In seguito, il personale messo a disposizione ritorna al rispettivo datore di lavoro, in base ad un accordo con l'ente di provenienza, che dovrà essere stipulato almeno 3 mesi prima della prevista data di rientro.
4. L'Azienda Sanitaria con apposita lettera comunica alla Provincia, Ripartizione Politiche Sociali, Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza, i nomi dei professionisti messi a disposizione per le finalità sopra citate. Lo stesso vale per eventuali cambi negli incarichi e per l'eventuale personale di sostituzione.
5. Il personale messo a disposizione può utilizzare le macchine di servizio di proprietà della Provincia e delle Comunità Comprensoriali o dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano. L'Azienda Sanitaria tiene indenne la Provincia, le Comunità comprensoriali e

Betrieb für Sozialdienste Bozen schadlos bei jeglichen Sachschäden, die auf die Schuld der eigenen Mitarbeiter / Mitarbeiterinnen zurückzuführen sind und die nicht durch die Haftpflichtversicherung der Fahrzeuge gedeckt sind.

6. Der Sanitätsbetrieb ist verantwortlich für die obligatorische Unfallversicherung in Bezug auf die Arbeitstätigkeit (INAIL) für die eigenen Mitarbeiter / Mitarbeiterinnen.

Art. 3 Leitung des zur Verfügung gestellten Personals

1. Die Provinz ernennt eine Koordinatorin / einen Koordinator des Dienstes für das Krankenpflegepersonal.

2. Das unter Artikel 2 genannte, seitens des Sanitätsbetriebes dem Land zur Verfügung gestellte Personal ist der Koordinatorin / dem Koordinator für die Tätigkeiten des Dienstes funktional unterstellt.

3. Bezüglich oben genannten Personals obliegen dem Direktor des Funktionsbereichs Dienst für Pflegeeinstufung:

- a. die Festlegung und Ausrichtung der fachlichen Richtlinien;
- b. die Koordination der Arbeitstätigkeit (inkl. Diesbezüglicher Sitzungen und Besprechungen);
- c. die Aufsicht und Kontrolle über die Arbeitstätigkeit;
- d. die Beurteilung der Arbeitstätigkeit;
- e. die Genehmigung der Abwesenheiten (z.B. Elternzeit, Wartestand, Urlaub);
- f. die Genehmigung der Außendienste;
- g. die Anwesenheitskontrolle;
- h. die Festlegung der Arbeitszeiten der Pflegeeinstufungsteams;

4. Das dem Land zur Verfügung gestellte Personal ist hinsichtlich der Ausübung seiner Arbeitstätigkeit in den Einstufungsteams den Weisungen des Direktors des Funktionsbereichs Dienstes für Pflegeeinstufung unterworfen.

Art. 4 Verwaltung des zur Verfügung gestellten Personals

1. Verwaltungsmäßig verbleibt das zur Verfügung gestellte Personal beim Sanitätsbetrieb.

Das zur Verfügung gestellte Personal erfährt weiterhin die Behandlung gemäß entsprechendem Bereichsvertrag, bereichsübergreifenden Kollektivvertrag, dezentralem Abkommen und Personaldienstordnung des Sanitätsbetriebs.

l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano da qualsivoglia danno alle cose, riconducibile a colpa dei propri collaboratori / delle proprie collaboratrici, che non sia non coperto dalla RCA.

6. L'Azienda Sanitaria è responsabile per l'assicurazione obbligatoria per infortuni connessi all'attività lavorativa (INAIL) per i propri collaboratori / le proprie collaboratrici.

Art. 3 Direzione del personale messo a disposizione

1. La Provincia nomina una coordinatrice / un coordinatore del Servizio per il personale infermieristico.

2. Il personale indicato nell'art. 2, messo a disposizione della Provincia da parte dell'Azienda Sanitaria, per le attività del Servizio è funzionalmente sottoposto alla coordinatrice / al coordinatore.

3. In riferimento al personale sopra nominato compete al Direttore dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza:

- a. la determinazione e l'orientamento dei criteri tecnici;
- b. il coordinamento dell'attività lavorativa (compreso riunioni e colloqui in questo ambito);
- c. la supervisione e il controllo sull'attività lavorativa;
- d. la valutazione dell'attività lavorativa;
- e. l'approvazione delle assenze (p.e. congedo familiare, aspettativa, ferie);
- f. l'approvazione delle missioni;
- g. il controllo delle presenze;
- h. la determinazione degli orari di lavoro delle unità di valutazione;

4. Riguardo all'esecuzione della propria attività lavorativa nelle unità di valutazione, il personale messo a disposizione della Provincia è soggetta alle indicazioni del Direttore dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza.

Art. 4 Amministrazione del personale messo a disposizione

1. L'amministrazione del personale messo a disposizione rimane di competenza dell'Azienda Sanitaria.

Il personale messo a disposizione continua ad essere trattato ai sensi del relativo contratto di comparto, del contratto collettivo intercompartimentale, dell'Accordo decentralizzato e dell'Ordinamento del personale dell'Azienda Sanitaria.

Der Sanitätsbetrieb ist deshalb auch weiterhin zuständig für:

- a) die Entlohnung des Personals;
- b) die Arbeitszeiterfassung des Personals;
- c) die Pflichtversicherungen des Personals;
- d) den Bereich Arbeitssicherheit, bezogen auf die zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten.

Art. 5 Arbeitssicherheit

Dem Personal der Einstufungsteams wird seitens der Provinz die persönliche Schutzausrüstung laut eigenem Sicherheitsbericht - Art. 28 GvD. 81/2008 - zur Verfügung gestellt.

Art. 6 Räumlichkeiten

1. Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol und der Sanitätsbetrieb vereinbaren, dass der Sanitätsbetrieb dem Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung für die Einstufung der Personen, welche das Pflegegeld beantragt haben, Büroräumlichkeiten mit jeweils 2 Arbeitsplätzen zur Verfügung stellt.
2. Der Sanitätsbetrieb stellt dem Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung die Räumlichkeiten laut Aufstellung in Anlage A zur Verfügung.
3. Seitens des Sanitätsbetriebes werden für den Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung Parkplätze für jede in der Anlage A aufgelistete Räumlichkeit zur Verfügung gestellt, um die von den Einstufungsteams verwendeten Dienstautos abzustellen.
4. Obengenannte Räume und Parkplätze werden seitens des Sanitätsbetriebes so lange kostenlos zur Verfügung gestellt, bis keine Miete für die Räumlichkeiten bezahlt werden muss. In jedem Falle wird die eventuell anfallende Miete anteilmäßig laut den vom Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung besetzten Quadratmetern in Abrechnung gestellt.
5. Der Sanitätsbetrieb erstellt eine Abrechnung der Spesen wie Miete, Heizung, Telefon- und Stromspesen sowie sonstige Condominiumsspesen gemäß Art. 8. Die Provinz erstattet die entstandenen Kosten zurück. Die Spesenabrechnung muss jährlich innerhalb des Monats April erfolgen.
6. Jegliche Verantwortung, welche mit der Nutzung der betreffenden Räumlichkeiten verbunden ist, trägt ab Unterzeichnung der gegenständlichen Vereinbarung die Autonome Provinz Bozen - Südtirol. Letztere verzichtet ausdrücklich auf jegliches Regressrecht gegen

L'Azienda Sanitaria rimane perciò responsabile per:

- a) la retribuzione del personale;
- b) la registrazione dell'orario lavorativo del personale;
- c) le assicurazioni obbligatorie del personale;
- d) la sicurezza del lavoro, in riferimento ai locali messi a disposizione;

Art. 5 Sicurezza sul lavoro

La Provincia mette a disposizione del personale delle unità di valutazione i dispositivi per la protezione personale secondo il proprio documento di valutazione dei rischi – art. 28 D.lgs. 81/2008.

Art. 6 Locali

1. La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria concordano che l'Azienda Sanitaria per la valutazione delle persone richiedenti l'assegno di cura mette a disposizione dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza locali-uffici con 2 postazioni di lavoro.
2. L'Azienda Sanitaria mette a disposizione dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non auto-sufficienza i locali elencati nell'allegato A.
3. L'Azienda Sanitaria per ogni locale elencato nell'allegato A mette a disposizione dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza parcheggi per il posteggio delle macchine di servizio delle unità di valutazione.
4. I locali ed i parcheggi sopra menzionati sono messi a disposizione a titolo gratuito da parte dell'Azienda Sanitaria fino a quando per tali locali non deve essere corrisposto un canone di affitto. In ogni caso l'eventuale canone di affitto deve essere rendicontato proporzionalmente ai metri quadri occupati dall'Area funzionale Servizio di valutazione.
5. L'Azienda Sanitaria rendiconta le spese quali il canone di affitto, il riscaldamento, le spese telefoniche e della corrente e altre spese condominiali ai sensi dell'art. 8. La Provincia rimborsa le spese sostenute. La rendicontazione deve essere fatta annualmente entro il mese di aprile.
6. Ogni responsabilità legata all'utilizzo dei locali in oggetto, è in capo alla Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige a partire dalla sottoscrizione del presente accordo. La Provincia rinuncia espressamente al diritto di

den Sanitätsbetrieb. Etwaige Mängel oder Schäden müssen die Einstufungsteams dem Sanitätsbetrieb unverzüglich mitteilen.

Art. 7 – Ausstattung

1. Innerhalb von 6 Monaten ab Unterzeichnung dieser Vereinbarung wird seitens des Sanitätsbetriebs die Inventarliste der bis dahin von der Provinz finanzierten Ausstattung für den Dienst für Pflegeeinstufung übermittelt.

2. Dem Personal, welches die Pflegeeinstufungen vornimmt, werden seitens der Provinz Diensthandys mit SIM und die damit verbundene Wartung zur Verfügung gestellt.

Art. 8 – Fahrzeuge

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung des Dienstes für Pflegeeinstufung zu gewährleisten, werden vom Sanitätsbetrieb Dienstfahrzeuge bereitgestellt. Mittelfristig werden die von den Einstufungsteams benutzten Dienstfahrzeuge von der Provinz zur Verfügung gestellt.

2. Bis zur effektiven Bereitstellung durch die Provinz stellt der Sanitätsbetrieb dem Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung für dessen Tätigkeit die Fahrzeuge laut Aufstellung in Anlage B zur Verfügung. Die zur Verfügung gestellten Fahrzeuge können von den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen des Funktionsbereichs Dienst für Pflegeeinstufung unabhängig von ihrer Zugehörigkeit zum Landes- oder Gesundheitsdienst, immer im Rahmen ihrer dienstlichen Tätigkeit, verwendet werden. Die Provinz hält den Sanitätsbetrieb schadlos bei jeglichen Sachschäden, die auf die Schuld der eigenen Mitarbeiter / Mitarbeiterinnen zurückzuführen sind und die nicht durch die Haftpflichtversicherung der Fahrzeuge gedeckt sind.

3. Der Sanitätsbetrieb rechnet die anfallenden Kosten für die Fahrzeuge wie Treibstoff, Autosteuer, Haftpflichtversicherung, Wartung, ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gemäß Art. 8 ab. Die Provinz erstattet die entstandenen Kosten zurück. Die Spesenabrechnung muss jährlich innerhalb des Monats April erfolgen.

4. Der Sanitätsbetrieb stellt auf Anforderung der Provinz die Fahrerlaubnis aus, wobei die von der Provinz mitgeteilten Daten des Personals der Pflegeeinstufungsteams angegeben werden. Das zur Verfügung gestellte Fahrzeug darf ausschließlich von Personen, die im Besitz der vorgesehenen Fahrerlaubnis sind, benutzt werden.

rivalsa contro l'Azienda Sanitaria. Eventuali difetti o danni devono essere tempestivamente comunicati dai nuclei di valutazione all'Azienda Sanitaria.

Art. 7 – Attrezzatura

1. Entro 6 mesi dalla sottoscrizione di questo accordo l'Azienda Sanitaria trasmette l'inventario dell'attrezzatura finanziata sino a quel momento dalla Provincia per il Servizio di valutazione della non autosufficienza.

2. La Provincia fornisce al personale che effettua le valutazioni della non autosufficienza telefoni aziendali con carta SIM e mette a disposizione la manutenzione collegata.

Art. 8 – Veicoli

1. Per garantire un regolare svolgimento del servizio di valutazione della non autosufficienza l'Azienda Sanitaria fornisce delle macchine di servizio. A medio termine i veicoli utilizzati dai nuclei di valutazione verranno messi a disposizione dalla Provincia.

2. Fino alla effettiva messa a disposizione dei veicoli da parte della Provincia, l'Azienda Sanitaria mette a disposizione dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza i veicoli elencati nell'allegato B per la sua attività. I veicoli messi a disposizione possono essere utilizzati dai collaboratori e dalle collaboratrici dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza nell'ambito della loro attività di servizio e indipendentemente dalla loro appartenenza all'Amministrazione Provinciale o all'Azienda Sanitaria. La Provincia tiene indenne l'Azienda Sanitaria da qualsivoglia danno alle cose, riconducibile a colpa dei propri collaboratori / delle proprie collaboratrici, che non sia non coperto dalla RCA.

3. L'Azienda Sanitaria rendiconta le spese sostenute legate ai veicoli quali il carburante, il bollo, l'assicurazione RC, la manutenzione ordinaria e straordinaria ai sensi dell'art. 8. La Provincia rimborsa le spese sostenute. La rendicontazione deve essere fatta annualmente entro il mese di aprile.

4. L'Azienda Sanitaria, su richiesta della Provincia, rilascia l'autorizzazione per la guida del veicolo, indicando i dati comunicati dalla Provincia. Il veicolo messo a disposizione può essere guidato solamente dalle persone che sono in possesso della prevista autorizzazione per la guida.

Art. 9 – Finanzierung

1. Die Kosten des seitens des Sanitätsbetriebes zur Verfügung gestellten Personals, die Kosten für die laufenden Ausgaben, Investitionsausgaben und die anfallenden Kosten für die Pflegeeinstufungsteams gehen zur Gänze zu Lasten der Provinz Bozen - Südtirol.
2. Für die Verwaltungskosten des Sanitätsbetriebs werden jährlich für ganz Südtirol insgesamt Euro 15.000,00 rückerstattet.
3. Der Sanitätsbetrieb erstellt eine jährliche Kostenaufstellung. Nach Vorlage der Kostenaufstellung innerhalb des Monats April und vorherigem positiven Gutachten durch den Funktionsbereich Dienst für Pflegeeinstufung werden die Kosten seitens der Provinz an den Sanitätsbetrieb innerhalb von 60 Tagen rückerstattet.

Art. 10 – Anlagen

Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol und der Sanitätsbetrieb bestätigen, die Anlagen A (Aufstellung der Räumlichkeiten) und B (Aufstellung der Fahrzeuge) vollinhaltlich zu kennen und anzunehmen.

Art. 11 – Dauer der Vereinbarung

Das vorliegende Abkommen hat eine Dauer von 3 Jahren ab Unterzeichnung.

Allfällige Abänderungen der Art. 2, 6, 7, 8 und 10 sowie der Anhänge A und B des vorliegenden Abkommens können mit gegenseitigem Briefverkehr mitgeteilt werden, wobei die mitgeteilten und vereinbarten Abänderungen als wesentlicher Bestandteil des Abkommens gelten.

Art. 12 – Datenschutz

Infolge der Kooperationstätigkeit zwischen den unterzeichnenden Parteien ist es notwendig, dass auch persönliche Daten ausgetauscht werden. Die unterzeichnenden Parteien erklären ausdrücklich, dass sie die Daten nur für die gemäß dieser Vereinbarung vorgesehenen Zwecke verwenden und sich diesbezüglich an die Bestimmungen der EU-Datenschutzverordnung – DSGVO 2016/679 halten. Die Vertragsparteien erklären, über den Inhalt und die Verpflichtungen laut DSGVO aufgeklärt worden zu sein.

Art. 13 – Spesen

Alle eventuellen Spesen, Steuern und

Art. 9 – Finanziamento

1. Le spese per il personale messo a disposizione dall'Azienda Sanitaria, le spese correnti, le spese per investimenti e le spese sostenute per l'attività delle unità di valutazione sono integralmente a carico della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.
2. Per le spese amministrative dell'Azienda Sanitaria viene annualmente rimborsato l'importo complessivo di euro 15.000,00 per tutto l'Alto Adige.
3. L'Azienda Sanitaria redige una rendicontazione annuale. In seguito alla presentazione della rendicontazione entro il mese di aprile e previo relativo parere positivo da parte dell'Area funzionale Servizio di valutazione della non autosufficienza le spese vengono rimborsate all'Azienda Sanitaria da parte della Provincia entro 60 giorni.

Art. 10 – Allegati

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige e l'Azienda Sanitaria confermano di conoscere ed accettare integralmente gli allegati A (elenco dei locali) e B (elenco dei veicoli).

Art. 11 – Durata dell'accordo

Il presente accordo ha una durata di 3 anni a partire dalla sottoscrizione. Eventuali modifiche degli art. 2, 6, 7, 8 und 10 e degli allegati A e B del presente accordo possono essere comunicate tramite reciproca corrispondenza. Le modifiche comunicate e concordate costituiscono parte integrante dell'accordo.

Art.12 – Privacy

A garanzia della collaborazione tra le parti che sottoscrivono l'accordo si prevede lo scambio di dati personali. Le parti dichiarano espressamente che i dati vengono utilizzati esclusivamente per le finalità di cui al presente accordo e che a questo proposito si attengono alla normativa del Regolamento Generale sulla Protezione dei dati dell'UE - RGDP 2016/679. Le parti dichiarano di essere informati riguardo al contenuto e agli obblighi derivanti dal RGPD.

Art. 13 Spese

Tutte le eventuali spese, imposte e tariffe per la conclusione del presente accordo sono a

Gebühren für den Abschluss dieser Vereinbarung gehen zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol.

carico della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Art. 14 – Domizilerwählung

Die Autonome Provinz Bozen-Südtirol erwählt für die gegenständliche Vereinbarung und allen damit zusammenhängenden Handlungen Domizil in der Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 1, 39100 Bozen; der Sanitätsbetrieb erwählt für die gegenständliche Vereinbarung und allen damit zusammenhängenden Handlungen Domizil in der Thomas-Alva-Edison-Strasse 10/D, 39100 Bozen;

Art. 14 – Domicilio

La Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige per il presente accordo e per tutti gli effetti del medesimo elegge domicilio in via Canonico-Michael-Gamper n.1, 39100 Bolzano; l'Azienda Sanitaria per il presente accordo e per tutti gli effetti del medesimo elegge domicilio in via Thomas-Alva-Edison n. 10/D, 39100 Bolzano;

Art. 15 Gerichtsstand

Die Parteien erwählen für eventuelle Rechtsstreitigkeiten, welche sich aus der gegenständlichen Vereinbarung ergeben, den Gerichtsstand Bozen.

Art. 15 – Foro Giurisdizionale

Per eventuali controversie giuridiche relative al presente accordo le parti dichiarano competente il Foro di Bolzano.

Art. 16 – Anwendbare Normen

Für alles was nicht ausdrücklich vorgesehen und geregelt ist, wird auf die geltende, einschlägige Gesetzgebung verwiesen.

Art. 16 – Normativa applicabile

Per tutto quanto non è stato previsto e regolamentato espressamente si rimanda alla normativa vigente in materia.

Die Direktorin der Abteilung Soziales
La Direttrice della Ripartizione Politiche Sociali
Dr.ssa Michela Trentini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet - sottoscritto con firma digitale)

Generaldirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebs
Direttore Generale dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Dr. Florian Zerzer

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anlage A – Räumlichkeiten Allegato A - Locali

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Südtiroler Sanitätsbetrieb

VEREINBARUNG betreffend die Zusammenarbeit für die Umsetzung des Landesgesetzes der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 9 „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“ vom 12.10.07

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

ACCORDO di collaborazione per l'applicazione della legge provinciale nr. 9 "Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti" del 12.10.07

Anzahl Quantità	Räumlichkeiten Locali	Adresse Indirizzo	Gemeinde Comune
1	Büro / Ufficio	Gesundheitssprengel Gries - Quirein, Loew Cadonna Platz 12 Distretto sanitario Gries – San Quirino, Piazza Loew Cadonna 12	Bozen / Bolzano
1	Büro / Ufficio	Krankenhaus Sterzing, St.Margarethenstr. 24 Ospedale Vipiteno, via S. Margherita 24	Sterzing / Vipiteno
1	Büro / Ufficio	Gesundheitssprengel Tauferer Ahrntal, Hugo v. Taufers-str. 19 Distretto sanitario Tures Aurina , via Hugo von Taufers 19	Sand in Taufers / Campo Tures

Anlage B – Fahrzeuge Allegato B - Veicoli

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Südtiroler Sanitätsbetrieb

VEREINBARUNG betreffend die Zusammenarbeit für die Umsetzung des Landesgesetzes der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol Nr. 9 „Maßnahmen zur Sicherung der Pflege“ vom 12.10.07

Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

ACCORDO di collaborazione per l'applicazione della legge provinciale nr. 9 "Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti" del 12.10.07

	Fahrzeugtyp Tipo di veicolo	Kennzeichen Targa	Eigentümer Proprietario	Standort
1.	Fiat Panda	DK118VJ	Sanitätsbetrieb Südtirol / Azienda Sanitaria dell'Alto Adige	Bozen / Bolzano

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento	CRITELLI LUCA	25/11/2022 14:47:16
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	TRENTINI MICHELA	25/11/2022 14:40:58
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	ZENDRINI ALBERTO WILLY	25/11/2022 12:01:54

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	29/11/2022 18:20:37 NATALE STEFANO	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/11/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma